

Atelier 1

第1分科会



L'accessibilité des transports pour tous

誰もが移動しやすい公共交通

Programme

目次

Kawagoe	1
川越市	
Aix-en-Provence	3
エクサンプロヴァンス市	
Niigata	6
新潟市	
Compiègne	8
コンピエーニュ市	
Kanazawa	9
金沢市	
Rennes	13
レンヌ市	
Takamatsu	15
高松市	

誰もが移動しやすい公共交通
Des transports en commun qui facilitent la mobilité de chacun

暮らしやすく、人を魅了する川越

Kawagoe, une ville charmante où il fait bon vivre

埼玉県川越市
Ville de Kawagoe, préfecture de Saitama

日本国 Japon
埼玉県 Préfecture de Saitama

川越市 Ville de Kawagoe

面積 = 109.16 km²
人口 = 35万人
Superficie = 109,16 km²
Population = 350 000 personnes

歴史的・文化的遺産
Des vestiges historiques et culturels

江戸時代に城下町として栄えた「小江戸」川越市
Surnommée la « petite Edo », Kawagoe se développe en tant que « ville sous le château » (capitale du seigneur fudô) durant l'époque d'Edo

面積 ≙ パリ Superficie = Paris
人口 ≙ ニース Population = Nice

歴史的・文化的遺産
Des vestiges historiques et culturels

江戸時代に城下町として栄えた「小江戸」川越市
Surnommée la « petite Edo », Kawagoe se développe en tant que « ville sous le château » (capitale du seigneur fudô) durant l'époque d'Edo

誰もが移動しやすい公共交通の実現に向けて取組み開始
Les premiers pas vers la réalisation d'un réseau de transport en commun assurant la mobilité de chacun

2017年に策定
Projet 2017

川越市都市・地域総合交通戦略

交通戦略の基本目標
Objectifs de base du projet de réseau de transport

- 交通ネットワークの構築
Des routes nationales
- 道路整備と基幹公共交通の維持・強化
Bus (100 train-Li)
- 移動環境の確保
鉄道 (私鉄) Train (compagnies privées)

1. Bâtir un réseau de transport en commun existant
2. Préserver/enforcer les infrastructures routières et le système de transport en commun existant
3. Garantir un environnement mobile

川越市までのアクセス

Accès à Kawagoe

東京都心から30km
3駅を中心に都市化が進み
(川越駅・木川駅・川越南駅)
A 30 km du centre de Tokyo
l'urbanisation se poursuit autour de 3 gares
(Gares de Kawagoe, Hon-Kawagoe, Kawagoeshi)

近代的な街並み
Un paysage urbain moderne

江戸の情緒あふれる町並み
Un paysage urbain qui respire l'atmosphère de l'époque d'Edo

羽田空港から電車で最短75分
Depuis l'aéroport de Haneda : en train, minimum 75 min.
バスでも約90分
en bus, environ 90 min.

成田空港から電車で最短80分
Depuis l'aéroport de Narita : en train, minimum 80 min.
バスでも約120分
en bus, environ 120 min.

東京都内からは電車が便利 最短30分
Du centre de Tokyo, le train est pratique : minimum 30 min.

歴史的・文化的遺産

Des vestiges historiques et culturels

江戸時代に城下町として栄えた「小江戸」川越市
Surnommée la « petite Edo », Kawagoe se développe en tant que « ville sous le château » (capitale du seigneur fudô) durant l'époque d'Edo

蔵造りの町並みや歴史的・文化的遺産が数多く現存
De nos jours, encore subsistent nombre d'entrepôts nommés kura et de vestiges historiques et culturels

ユネスコ無形文化遺産に登録された「川越水川祭の山車行事」(川越まつり)
Le « Parade des sanctuaires portatifs lors du Festival Kawagoe Matsuri », inscrit au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO (Festival de Kawagoe)

川越まつり
Festival de Kawagoe

観光客の人数

Nombre de touristes

年間入込観光客数の推移
Courbe de développement du tourisme par année

海外からの観光客数は19万7千人
Nombre de visiteurs étrangers : 197 000 personnes

外国人観光客
Touristes étrangers

観光客全体
Ensemble des touristes

観光客で賑わう賑やかな町並み(一番街の菓子屋横丁)
Des touristes affluents dans le quartier des entrepôts kura (allée des friandises Kashya yokocho, quartier commerçant Ichibangai)

約4.5倍
Multiplié par 4,5 (en 5 ans)

約6倍
Multiplié par 6 (en 5 ans)

誰もが移動しやすい公共交通の実現に向けて取組み開始

Les premiers pas vers la réalisation d'un réseau de transport en commun assurant la mobilité de chacun

2017年に策定
Projet 2017

川越市都市・地域総合交通戦略

交通戦略の基本目標
Objectifs de base du projet de réseau de transport

- 交通ネットワークの構築
Des routes nationales
- 道路整備と基幹公共交通の維持・強化
Bus (100 train-Li)
- 移動環境の確保
鉄道 (私鉄) Train (compagnies privées)

1. Bâtir un réseau de transport en commun existant
2. Préserver/enforcer les infrastructures routières et le système de transport en commun existant
3. Garantir un environnement mobile

市内の交通事情

Situation des transports en ville

市内の交通事情
Situation des transports en ville

鉄道
Chemin de fer

JR川越線 西武新宿線 東武東上線の3路線が運行
Desserte via 3 lignes :
Ligne JR Kawagoe, ligne Toei Shinjuku, ligne Toei Tōjō

路線バス
Bus

東武バスウエスト、西武バス、イーグルバスが運行
Desserte via Toei Bus West, Seibu Bus, Eagle Bus

道路網
Réseau routier

関越自動車道や圏央道が通り、広域交通が充実。国道 県道は、周辺都市から市の中心部に集中
Les voies express Kai-Etsu Expressway et Ken-O Expressway assurent les transports régionaux. Les routes nationales et préfectorales relient les villes avoisinantes au centre-ville de Kawagoe.

市内の交通事情

Situation des transports en ville

市内の交通事情
Situation des transports en ville

鉄道
Chemin de fer

JR川越線 西武新宿線 東武東上線の3路線が運行
Desserte via 3 lignes :
Ligne JR Kawagoe, ligne Toei Shinjuku, ligne Toei Tōjō

路線バス
Bus

東武バスウエスト、西武バス、イーグルバスが運行
Desserte via Toei Bus West, Seibu Bus, Eagle Bus

道路網
Réseau routier

関越自動車道や圏央道が通り、広域交通が充実。国道 県道は、周辺都市から市の中心部に集中
Les voies express Kai-Etsu Expressway et Ken-O Expressway assurent les transports régionaux. Les routes nationales et préfectorales relient les villes avoisinantes au centre-ville de Kawagoe.

La Diabline
Green-mobility

Votre navette électrique du centre ville
市中心街の電気シャトルミニバス

TAUX DE SATISFACTION RECORD DE 97%
満足する乗客が 97%に達する最高記録

274 000 PERSONNES TRANSPORTÉES EN 2017
2017年の乗客数 27万4000人

LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE



LE RÉSEAU DE LA DIABLINE EST UN RÉSEAU DE PROXIMITÉ DU RÉSEAU AIX EN BUS

「ディアブリンヌ」は「エックサン・ビュス」の近隣路線



C'est le 1er Juillet 2003, à titre expérimental, que le centre-ville d'Aix en Provence a vu arriver dans ses ruelles de drôles de petits véhicules, les Diablines !

2003年7月1日にエクサンプロヴァンス市中心街で試験的に運行され、奇妙な小型車が路地を走り抜ける。これがディアブリンヌ！

- 32.000 voyageurs la première année d'exploitation
営業1年目で利用者は延べ3万2000人
- 274 000 personnes ont été transportées en 2017
2017年の利用者は延べ27万4000人
- transport collectif innovant qui est adapté au centre-ville d'Aix en Provence
エクサンプロヴァンス市中心街に合った革新的公共交通機関

LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

Aix-en-Provence : Un centre ancien d'un diamètre d'un kilomètre aux ruelles étroites et piétonnes

エクサンプロヴァンス：直径1キロメートルの古い市街に狭い歩行者優先道路が無数に広がる

LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

Les DIABLINES, conçues autour d'un service de mobilité douce

近くに出かけるための交通手段として考案されたディアブリンヌ

- Service de proximité à faible allure, respectueuse des piétons
ゆっくり走り、歩行者の邪魔にならない身近な交通手段
- Flexible, « libre-service »
柔軟な「セルフサービス」
- Sans infrastructure et sur des itinéraires au plus près des commodités à desservir.
敷設工事が不要で、中心街の諸施設のすぐ近くを經由する。

LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

Les DIABLINES, conçues autour d'un service de mobilité douce

ゆっくりと移動する交通機関として設計されたディアブリンヌ

- Écomobilité : sans bruit et sans nuisance car énergie électrique
エコモビリティ：電気自動車なので騒音・公害なし
- Capacité réduite (8 places)
少数の乗車定員（8座）
- Convivialité et création de lien social
乗客同士の交流がしやすく、社会的繋がりが生まれる

LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

La Diabline offre un service attentionné, à l'écoute des besoins de la clientèle.

ディアブリンヌは、利用者の声に耳を傾け、乗客本位のサービスを提供する。

- Atout pour la vitalité du centre-ville
市中心街に生命力を与える切り札
- Facilité de conduite, avec un simple permis B
普通免許（フランスのB免許）があれば運転可能
- La Diabline est synonyme de Ville Harmonieuse et Vivante pour le plus grand nombre.
ディアブリンヌは、多くの人にとって調和と活力を合わせ持つ都市を象徴する。

LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

Le service repose sur une très grande souplesse d'utilisation par les usagers :

利用者が自由自在に使用することを前提としたサービス：

- *Quasi totalité des circuits dans les rues piétonnes du Centre Ville
*市中心街の歩行者優先道路網のほぼ全てで運行
- *Arrêt des Diablines par un simple signe de la main des usagers
*乗車したい人が手を挙げて合図すれば、ディアブリンヌは停車する。
- *Fréquence de 10 minutes en continu de 8h30 à 19h30 du lundi au samedi
*10分の間隔で、日曜日を抜かず毎日朝8時半から夜7時半まで運行
- *Interface avec le réseau urbain classique
*従来の都市交通網と接続する。

LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

Service de proximité, sa tarification au voyage est inférieure à celle du réseau urbain; le titre unité est fixé à 0,60 € et un carnet de 10 voyages est disponible pour 5 €

身近なサービスであり、運賃は都市交通機関より安く、1回の乗車で一律0.60ユーロ、10枚綴りの回数券は5ユーロ

Elle permet également aux utilisateurs des parkings Aixois, sur simple présentation du ticket de stationnement, d'emprunter gratuitement le service des Diablins.

エクソア（ Aixois ）パークングの利用者は、駐車券を提示すれば、ディアブリンヌを無料で利用できる。




LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

AIX EN PROVENCE

MÉTROPOLÉ AIX-MARSEILLE PROVENCE

PAYS D'AIX

FRÉQUENTATION PAR ANNÉE DE 2004 À 2017



En 2016 : 2016年には

- 55 % des passagers transportés sont des séniors
55 %の乗客がシニア（60歳以上）
- 35 % sont des actifs
35 %の乗客が就業者
- 6 % sont des touristes
6 %の乗客が旅行者
- 4 % sont des détenteurs d'un titre de stationnement dans un parking aixois
4 %の乗客がエクソアパークング駐車券の持ち主

Une fréquentation multipliée par plus de 8 entre 2004 et 2017
2004年から2017年までに乗客数が8倍に増加

LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

AIX EN PROVENCE

MÉTROPOLÉ AIX-MARSEILLE PROVENCE

PAYS D'AIX

L'enquête de satisfaction réalisée en 2017 a révélé un taux de satisfaction particulièrement élevé : 2017年に実施された調査によって、乗客の満足度が非常に高いことが明らかになる：

Satisfaction générale :

- 99% des clients satisfaits (note de 8 à 10/10)
- Un service plébiscité par 100% des utilisateurs

À quelles fins :

- 90% pour faire des courses
- 28% pour la santé
- 24% pour les loisirs, visites d'amis, familles

乗客は全般的に満足する：

- 利用者の99%が満足する（最高10点の評価で8から10を付ける）
- 100%の利用者が必要性を認める

利用目的：

- 買い物：90%
- 健康上の理由：28%
- 余暇、友達・家族の訪問：24%



LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

AIX EN PROVENCE

MÉTROPOLÉ AIX-MARSEILLE PROVENCE

PAYS D'AIX

L'enquête de satisfaction réalisée en 2017 a révélé un taux de satisfaction particulièrement élevé : 2017年に実施された調査によって、乗客の満足度が非常に高いことが明らかになる：

Satisfaction par items:

- 98% de la durée du voyage (court, rapide)
- 97% de la fréquence (aux 10 minutes)
- 95% de la ponctualité
- 92% de l'amplitude horaire
- 89% des sondés sont satisfaits de l'itinéraire des 3 lignes
- 85% de la capacité du véhicule
- 88% se sentent en sécurité à bord
- 81% du confort du véhicule

満足度の内訳：

- 移動期間（短い、速い）：98%
- 運転間隔（10分）：97%
- 運行時間の正確さ：95%
- 運行時間幅：92%
- 3路線に満足していると回答した者：89%
- 車両の容量：85%
- 乗車時に感じた安全性：88%
- 車両の快適さ：81%



LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

AIX EN PROVENCE

MÉTROPOLÉ AIX-MARSEILLE PROVENCE

PAYS D'AIX

Le véhicule : 専用車両

- Capacité de 7 passagers et un pilote
定員は乗客7人と運転手1人
- Peut accueillir une poussette ou un fauteuil roulant
乳母車や車椅子も乗車可能
- Longueur du véhicule : 3,79m, largeur : 1,52m, hauteur : 2,10 m
全長3.79メートル、全幅1.52メートル、高さ2.10メートル
- Autonomie de 8 heures grâce aux batteries de nouvelle génération
新世代のバッテリーを搭載し、持続時間は8時間



LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

AIX EN PROVENCE

MÉTROPOLÉ AIX-MARSEILLE PROVENCE

PAYS D'AIX

La Diabline, un excellent support de communication : 優れた交通手段であるディアブリンヌ

Les Diablins sont des supports de communication originaux et ludiques pour la Ville. ディアブリンヌは、本市の独創的で自由奔放な交通手段です。

Campagne Shopping au Frais pour les commerçants l'ouverture nocturne des mois de Juillet 2015
商人のための納涼ショッピングキャンペーン
2015年7月夜間に開催

La Diabline total covering de l'Office de Tourisme d'Aix en Provence
エクサンプログラム観光協会提供の画像で全体を彩られたディアブリンヌ




LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

AIX EN PROVENCE

MÉTROPOLÉ AIX-MARSEILLE PROVENCE

PAYS D'AIX

Une nouvelle navette, gratuite, mise en place à l'occasion de travaux dans le Centre Ville

NAVETTE GRATUITE ENTRE LE PARKING BAMBOT ET LES TROIS PLACES

laComtaline

市中心街の工事期間には、無料の新しいシャトルミニバスが運行

FRÉQUENCE D'UN DÉPART TOUTES LES 10 MINUTES 10h-19h DU LUNDI AU SAMEDI




LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

AIX EN PROVENCE

MÉTROPOLÉ AIX-MARSEILLE PROVENCE

PAYS D'AIX

LOCALISEZ VOTRE DIABLINE SUR SMARTPHONE




La Diabline - Un service plébiscité par ses utilisateurs

773 515 PERSONNES
100% DE SATISFACTION
RECORD DE 99%

LE SERVICE DES DIABLINES À AIX EN PROVENCE

AIX EN PROVENCE

MÉTROPOLÉ AIX-MARSEILLE PROVENCE

PAYS D'AIX

MERCI

ご覧いただきありがとうございます。
ました。



持続可能な公共交通体系の構築を目指して
Vers la construction d'un système de transport en commun durable



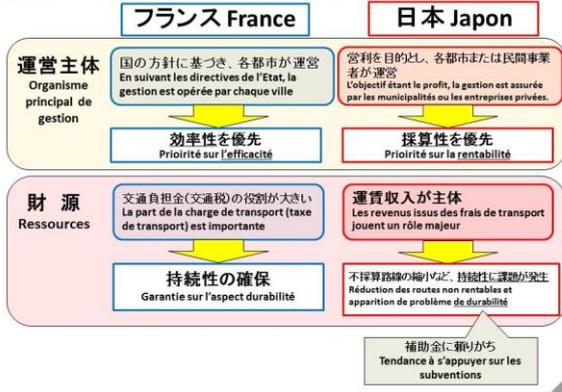
新潟市
Ville de Niigata

新潟市の概況 Informations générales

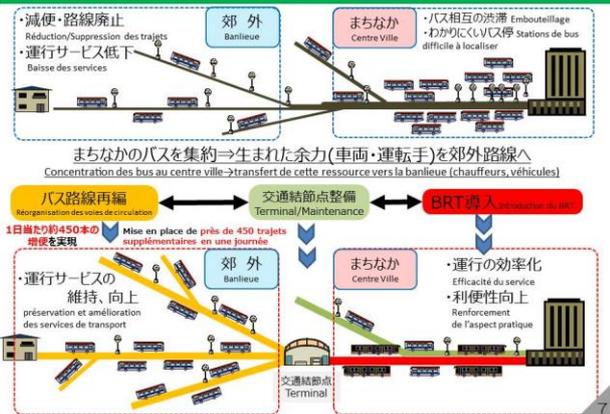


フランスと日本 ~公共交通の考え方(2)~

France/Japon : La façon de penser relative aux transports en commun 2



新バスシステム導入イメージ Concept d'introduction du nouveau système de bus



新潟市の概況 Informations générales

2005年3月及び10月に13市町村と合併
Fusion avec 13 municipalités en mars et octobre 2005

2007年4月に政令指定都市へ移行
Nommée ville désignée par décret gouvernemental en 2007

⇒今年で12年目
⇒ 12^e année

東西 Est-Ouest 42.5km
南北 Nord-Sud 37.9km

■面積:約726km²
Superficie 726km²

■人口:810,157人(2015年国勢調査)
Population 810 157 (Recensement 2015)

- 本州日本海側最大
- 新潟県人口の約1/3



フランスと日本 ~公共交通の考え方(1)~

France/Japon : La façon de penser relative aux transports en commun 1

ナント市の公共交通を視察(2013年秋)
Inspection des transports en commun à Nantes (Automne 2013)



フランス FRANCE

公共交通を社会全体で支えることが当り前の文化

Culturellement: Le développement des transports en commun est soutenu par l'ensemble de la société

人の移動は基本的人権(交通権)
Le transport des personnes fait partie des droits fondamentaux (Droits au transport)

日本 JAPON

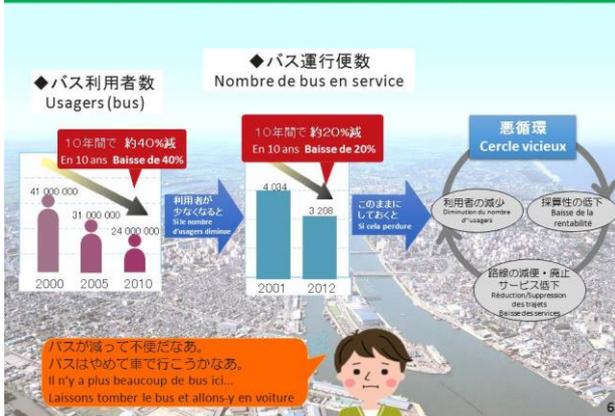
公共交通は利用者が負担すべき文化

Culturellement: C'est l'utilisateur qui doit en supporter la charge

人権という視点では捉えられていない
Le transport n'est pas perçu comme un droit

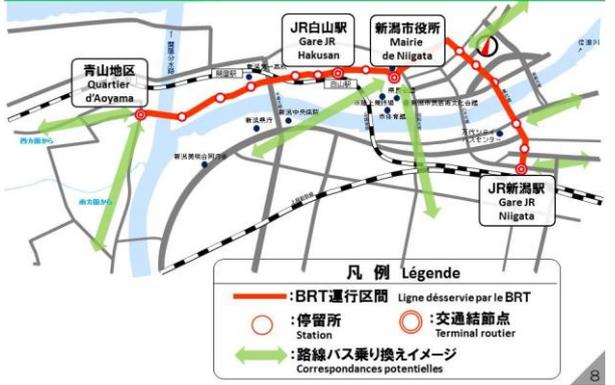
両国の間には公共交通の考え方に文化的違いがある
On observe une différence culturelle sur la façon de penser les transports en commun

新潟市の交通環境 L'environnement des transports à Niigata



主な事業内容~BRT運行区間~

Contenu de l'entreprise principale: la Ligne desservie par le BRT



主な事業内容 ～連節バス・交通結節点～
 Contenu de l'entreprise principale : Bus accordéon/ Point de jointure



連節バス Bus accordéon



交通結節点 (市役所ターミナル)
 Point de jointure (Terminal de la Mairie)



BRT 駅
 Station BRT

まちなかの活性化に向けて
 Vers la redynamisation du centre ville



新バスシステムの導入効果

Les résultats faisant suite à l'introduction du nouveau système



バス利用者の推移 (イメージ)
 Evolution du nombre d'usagers

開業以降、
 1年目では開業前と比べ0.8%増加、
 2年目では1年目と比べ2.5%増加。
 3年目では2.7%増加 (2018年6月時点)
 Depuis, +0.8% (1^{ère} année) +2.5% (la 2^{ème} année en comparaison avec la 1^{ère} année) +2.7% en 3^{ème} année (juin 2018)

利用者は、
 2000年からの
 10年で40%減少

Le nombre d'usagers à
 baissé de 40% en 10 ans
 (année de référence : 2000)

2015年9月
 新バスシステム
 開業

Lancement du nouveau
 système de bus en 2015

公共交通体系の将来像

Plan d'avenir pour le système de transports en commun



À Compiègne, les bus sont gratuits depuis 1975 1975年からコンピエーニュ市バスは無料



1

Précurseurs en Europe - ヨーロッパ初

En 1975, Compiègne est la première commune d'Europe à adopter la gratuité des transports urbains, grâce à la mise en place du stationnement payant (qui couvre environ les 2/3 du coût du transport gratuit).

Les objectifs :

- inciter à prendre les transports publics pour aller travailler dans les zones d'activité en périphérie,
- réduire la circulation urbaine
- permettre aux habitants des quartiers éloignés de se rendre gratuitement dans le centre-ville et dans les principaux équipements.

1975年、コンピエーニュはヨーロッパの地方自治体で初となる公共交通機関の無料化が導入されました。当時、無料化の資金の3分の2は公共駐車場の有料化によって得られました。

目的:

- 郊外への出勤に公共交通の利用を促す。
- 市内の交通量削減。
- 郊外や離れた地域の市民に都心部への移動手段を提供。



2

Le réseau le plus fréquenté de France フランスで最も利用量が多い交通ネットワーク

Avec plus 5 millions de voyages par an, notre réseau est le plus fréquenté de France pour des agglomérations de 70 000 à 100 000 habitants :

62 voyages par an et par habitant contre une moyenne nationale de 37 voyages pour les agglomérations similaires;

Environ la moitié des usagers disposent d'un autre mode de transports, mais 93 % d'entre eux disent préférer prendre le bus car il est gratuit.

コンピエーニュの交通機関は年間500万人以上の乗客に利用され、これは7-10万人規模の町ではフランス一の利用数にあたります。

フランスでの一人当たりの交通機関年間利用数だが、同規模の町で平均37回に対し、コンピエーニュでは62回とその利用の多さが伺えます。

乗客の半分ほどは他に交通手段(車等)が可能であるが、バスが無料のため、9割以上の乗客はバスを利用するのが好みだと言う。



3

Les intérêts - 利点

Intérêt économique

Un habitant qui réalise un trajet en voiture de 20 km pour aller travailler dépense 4 140 € par an. Les bus urbains sont donc une vraie source d'économie pour les familles.

Gain de temps pour tous

La vitesse moyenne des bus est supérieure à celle d'un réseau payant (pas de temps perdu dans le bus pour la vente et le contrôle des tickets). L'usager n'a lui pas besoin d'acheter ses titres de transports à une borne ou à un guichet.

経済的

出勤のために一日平均20kmの車移動を行うと年間およそ4140€の交通費になります。無料の市バスは家族にとって経済的です。

時間短縮

バスが無料のため乗車券等の販売、改札が省け他の有料交通機関に比べ、スムーズ且つ迅速に乗降が行われます



4

Les intérêts - 利点

Satisfaction au rendez-vous !

Une étude du transporteur ACARY a fait apparaître que 93 % des usagers interrogés se sentent globalement satisfaits de la fréquence et de l'amplitude horaire des bus. La gratuité n'est donc pas synonyme de qualité inférieure du service.

Un vecteur d'attractivité pour l'agglomération

Sans être un élément déterminant, la gratuité des bus urbains est un plus pour favoriser l'installation des étudiants, des familles et des entreprises. La collectivité adapte ses circuits en fonction des nouvelles implantations d'entreprises.

満足度

ACARYバス運営会社の調査によると93%の乗客がバスの頻度と時刻に満足と回答。バスの無料化はサービスの低下に繋がっていないことが伺えます。

自治体の魅力度アップ

決定的な要素ではないにしても、学生や家族、企業などがコンピエーニュに移住する要因のひとつになります。また自治体は常にニーズに応じて経路の改善を心がけています。



5

Les intérêts - 利点

Une signature environnementale

Un habitant qui fait 40 km par jour en voiture individuelle consomme l'équivalent de 2 600 kg de CO2 dans l'année. Attirer des habitants dans les transports collectifs a donc un réel impact sur nos émissions de gaz à effet de serre.

Les bus de Compiègne roulent depuis 1992 avec du Diester, premier biodiesel français. Le Diester est un agro-carburant développé dans l'Agglomération de la Région de Compiègne, qui est un pôle européen de chimie du végétal.

環境への配慮

一日平均40kmの車移動は年間2600kgの二酸化炭素排出に値します。積極的に公共交通手段の利用を促すことは温室効果ガスの排出削減に繋がります。

コンピエーニュの市バスは1992年からジェステル(バイオディーゼル)を使用。ジェステルは、ヨーロッパでの植物化学研究開発の中心でもあるコンピエーニュ地方で開発されたフランス初のバイオ燃料(アグロ燃料)です。



6

Comment ça marche ? - 運営

Qui paye ?

Ce sont principalement les entreprises qui permettent de mettre en place ce dispositif. Les employeurs de plus de 9 salariés payent à l'ARC une taxe appelée le versement transport.

Elle permet de collecter 8,5 millions d'€ par an, ce qui représente les 3/4 des dépenses de l'offre transport (en incluant les cars, les services vélos et les taxis AlloTIC). Le dernier quart des dépenses est couvert par une dotation du Conseil départemental et des subventions du Syndicat Mixte des Transports Collectifs de l'Oise.

運営資金

無料バスの運営資金はコンピエーニュ地方の企業によって支えられています。ARC(コンピエーニュ地方自治体間連合)内の社員数9人以上の企業は特別交通税が課せられます。

この交通税は年間およそ850万€の資金となり、これは公共交通サービス(無料バス、レンタル自転車サービス、AlloTic 割安タクシーを含む)の3/4の運営資金になります。残りの1/4の資金はオワース県とオワース公共交通局の補助金により提供されている。



7

Comment ça marche ? - 運営

Intercommunaux

Depuis 2004, le service s'est étendu aux communes péri-urbaines. Huit villes bénéficient d'une desserte en bus. Les 14 autres communes de l'ARC disposent de cars gratuits et de transports à la demande, réalisés en collaboration avec les artisans taxis du territoire.

Les chiffres

- 1,4 millions de km parcourus chaque année, soit 35 fois le tour de la Terre
- 75 conducteurs, 22 bus et 23 cars sur le réseau
- 7 lignes de bus

都市間

2004年以降、無料市バスサービスはコンピエーニュ郊外の自治体にも広がり、今では8都市が路線バスで繋がっています。ARC(コンピエーニュ地方自治体間連合)内の他14都市は無料高速バスと割安タクシーによって繋がっています。

主な数値

- 年間走行距離140万km、地球の35週分。
- 運転手75人、路線バス22台、高速バス23台
- 路線バス計7路線



8



「世界の交流拠点都市金沢」実現に向けた
金沢の交通政策について

Les politiques de transport pour la concrétisation de
« Kanazawa, centre d'échanges internationaux »

2018年10月9~11日 金沢市
Ville de Kanazawa, 9~11 octobre 2018



金沢市の位置 - Position

人口 / Population

465,309人 / Habitants

面積 / Superficie

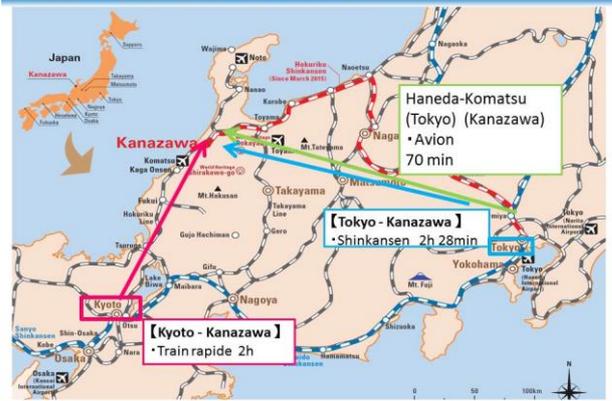
468.64km²



1 金沢市の概要

La ville de Kanazawa

金沢の位置 - Position



城下町金沢

Kanazawa, Ville féodale Japonaise



まちの特徴 - Particularité de la ville

「サムライ時代の絵図」
Carte de l'époque des samourais

「現在の写真」
Carte actuelle



城下町金沢

Kanazawa, Ville féodale Japonaise

西欧の城郭都市

Ville féodale européenne

城下町のイメージ図

Représentation d'une ville féodale japonaise



文化の違い - Différence culturelle

公家文化

Culture de cour

金沢 = サムライ文化

Kanazawa = Culture de samourais



保存と開発の調和
L'harmonie entre patrimoine et développement



保存と開発の調和
L'harmonie entre patrimoine et développement



ミシュラン・グリーンガイド・ジャポン
Le Guide Vert Japon Michelin

兼六園 - Kenrokuen

★★★



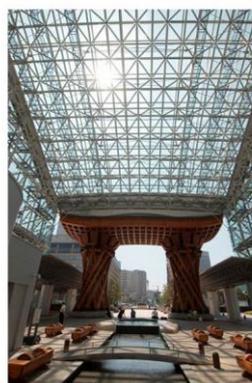
金沢 21世紀美術館
Musée d'Art Contemporain du
21^{ème} siècle de Kanazawa

武家屋敷跡野村家
Ancienne résidence de samouraïs
de la famille Nomura

★★



金沢駅 - Gare de Kanazawa



新幹線 - Shinkansen (Train à Grande Vitesse)



フランス人旅行者の急増
Augmentation des voyageurs Français

兼六園のフランス人の入園者数
Nombre de visiteurs Français au Kenrokuen



2 金沢の交通政策

Les politiques de transport
de Kanazawa

歩行者と公共交通優先のまちづくり

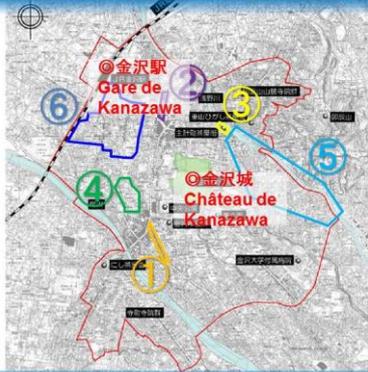
Développement urbain, la priorité aux piétons et aux transports en commun

公共交通の状況
Les transports publics

姉妹都市ナンシー市との比較 Comparaison avec Nancy, notre ville jumelle

	金沢市 Kanazawa	ナンシー市広域 Grand Nancy
人口 Population	46万人 460,000 habitants	43万人 430,000 habitants
公共交通 Transports publics	バス 68線 68 lignes de bus 鉄道 4線 4 lignes de train	バス 16線 16 lignes de bus トラム 1線 1 ligne de tram
交通比率 Comparaison des moyens de transports	マイカー 72% Voiture personnelle 72% 公共交通 9% Transports publics 9% 徒歩 12% Piétons 12%	マイカー 69% Voiture personnelle 69% 公共交通 16% Transports publics 16% 徒歩 10% Piétons 10%

歩けるまちづくりの推進
Développement d'une ville piétonne



歩けるまちづくりの推進 (コンパクトなまち)
Développement d'une ville piétonne (Ville compacte)

金沢城を中心に、半径2km圏内に主要な観光資源がコンパクトに集中

Les principales ressources touristiques sont situées dans un rayon de 2km autour du château



歩けるまちづくりの推進 (まちなか彫刻)
Développement d'une ville piétonne (Les sculptures en ville)



歩けるまちづくりの推進 (アートベンチ)
Développement d'une ville piétonne (Les bancs artistiques)



歩けるまちづくりの推進 (オープンカフェ)
Développement d'une ville piétonne (Les cafés avec terrasses)



ふらっとバスの運行
Les trajets des Flat Bus

まちなかの交通空白地域の解消
Réduction des zones sans transports



公共レンタサイクル「まちなか」設置
Implantation des vélos partagés « Machi-nori »

サイクルポートを21箇所に設置
21 stations installées



バス専用レーンの設定
Couloirs de bus

23キロに設定

23 km de couloirs



パーク・アンド・ライドの実施
Parking relais (Park and ride)

**観光期、休日、
通勤時に実施**

Pendant les périodes d'affluence touristique, les jours de congés, les déplacements domicile - travail



二次交通の充実 (金沢駅~白川郷アクセスバス)
Enrichissement du réseau de transport secondaire (Bus entre la gare de Kanazawa et Shirakawa-go)



白川郷
 Shirakawa-go



高山
 Takayama

金沢が目指す交通ネットワーク
Objectif du réseau de transport



ご清聴ありがとうございました。
Merci de votre attention.



La mobilité inclusive à Rennes

レンヌにおける包括的モビリティ

Atelier 1 – L'accessibilité des transports pour tous

ワークショップ1 – 万人が利用可能な交通機関

6èmes Assises franco-japonaises de la coopération décentralisée
Kumamoto - Octobre 2018
第6回 日仏地域協力会議
熊本 - 2018年10月



Mobilité inclusive : de quoi parle-t-on ?

包括的モビリティ：背景



En France, 7 millions de personnes (soit 20% de la population en âge de travailler) souffre de ne pas avoir un accès facile à la mobilité.
フランスでは、労働力人口の20%に当たる700万人が交通の便が悪いことに苦しんでいます。

Personnes en recherche d'emploi - personnes en insertion - personnes en situation de handicap - séniors... : près de 4 français sur 10 sont concernés.
求職者、移民、障害者、高齢者など、10人中4人近くのフランス人が該当します。



L'idée force de la mobilité inclusive est donc de replacer l'utilisateur au centre de la réflexion et de partir des besoins des plus fragiles pour bâtir des solutions de mobilité pour tous.

従って、包括的モビリティの構築は、利用者を主体とし、一番の弱者のニーズをもとに万人向けのモビリティソリューションを構築することを中核としています。



La mobilité est donc un véritable enjeu d'insertion professionnelle et sociale.

つまり、モビリティはまさに職業的および社会的同化という課題なのです。

Mobilité à Rennes : quelles politiques ?

レンヌにおけるモビリティ：政策



- Des engagements forts pour l'intermodalité : **インターモダリティ (交通手段の相互連携) のための強力なコミットメント** :
nouveau plan de déplacement urbain pour 2019/2030
2019/2030年用の新しい都市交通計画
- Une démarche participative : conseil des mobilités, consultations et débats
参加型アプローチ : モビリティのアドバイス、協議、討論会
- Des aides aux transport dans le cadre de l'aide sociale : **社会扶助の一環としての交通サポート** :
 - Mise à disposition de moyens de deux roues (scooters)
二輪交通手段(スクーター)の貸し出し
 - Aides individuelles ou micro-crédit (permis de conduire, achat ou réparation de véhicule...)
個人的援助または少額融資(運転免許取得、車の購入または修理など)
 - Tarification solidaire, gratuite, sous conditions de ressources
収入条件に応じた運賃の価格設定や無償化の適用

Rennes - Quelques données

データで見るレンヌ

En 2016, **13% des actifs rennais** utilisent les transports en commun pour aller au travail (moyenne nationale : 11%)
2016年、**レンヌの労働力人口の13%**が通勤に公共交通機関を利用(全国平均: 11%)

Sur les dix dernières années, le nombre de voyages sur le réseau a doublé - **300 000 voyages par jour**
過去10年間で、交通網内の運行回数は倍増 - **30万回/日**



Trafic vélo multiplié par deux entre 2011 et 2017
54 stations de vélos partagés - 1 800 vélos

2011年から2017年の間に、自転車の交通量が2倍に。54箇所のシェアサイクル電動自転車(1800台)ステーションを設置

Arrêts de bus et de métro 100% accessibles avec places réservées / Dispositifs visuels, sonores et spécifiques
100% アクセシブルなバスとメトロの停車場 (優先席付き)
視覚や音声による特別システム

14%
A Rennes Métropole, la part des transports en commun pour les déplacements domicile-travail a augmenté de 14% en 15 ans!

14%
レンヌは全国平均より、通勤手段として公共交通機関の利用者が15%増加しています。



3e
Rennes se situe en 3e position des métropoles comparables, pour le taux d'utilisation des transports en commun.

3位
同等規模の都市と比較して、公共交通機関の利用率において3位です。



Plusieurs expériences sont ainsi menées à Rennes par différents acteurs (institutions, associations, entreprises, citoyens) pour **faciliter l'accessibilité des transports à tous.**



このようにして、レンヌでは、万人に対して交通機関への**アクセシビリティ (利用しやすさ)**を向上させるために、各種の当事者(機関、団体、企業、市民)によって**複数の試みがなされています。**

« Mobiliclés »

« Mobiliclés »

Dispositif créé en 2011 afin de faciliter la mobilité des demandeurs d'emploi à l'aide d'un « parcours de mobilité » adapté aux besoins
2011年に設置されたこのシステムは、ニーズに合わせた「モビリティコース」により、求職者の移動を容易にすることを目的としています。

Objectif : autonomie des personnes



目的: 個人の自立



« Rennes, ville amie des aînés »

« シニアに優しい街、レンヌ »

- Une démarche participative (rencontres, marches exploratoires de proximité, tests de mobilier d'assise...)
参加型アプローチ(交流会、近隣の散策、座りやすさのための設備など)



- Une démarche transversale, au croisement de plusieurs politiques publiques
複数の公共政策を組み合わせた横断型アプローチ

- Des pistes pour des solutions numériques : Identification et visualisation de parcours lisibles, co-voiturage, entraide de voisinage...
デジタルソリューション用ルート: ルートを判読可能にする視覚化および視覚化、相乗り(ライドシェア)、自治会など





« StarMobilités »

Services classiques, citoyens ou innovants autour de la mobilité :

« StarMobilités »

モビリティに関する通常または革新的な各種の市民向けサービス:

- Services traitant de la finalité du déplacement plutôt que du déplacement lui-même (événement, école, travail, loisirs...)
移動自体よりも移動の目的を対象としたサービス(イベント、学校、仕事、レジャーなど)
- Des fonctionnalités « comment s'y rendre » associées à un calculateur combinant plusieurs modalités de transport
複数の交通手段を組み合わせた計算機に連動した「行き方」機能
- « Accessibilizh » : améliorer l'information sur l'accessibilité de la ville aux personnes en situation de handicap.
「Accessibilizh」: 障害者向けの市内のバリアフリー情報を改善
- Une application de covoiturage dynamique intégrée
ダイナミックな相乗り用アプリケーションを搭載



rennes METROPOLE



« Faci'trajet » (en développement)

「ファシトラジェ」(開発中)

1 borne + 1 ticket papier

1台の発券機+1枚の乗車券

「Mon trajet adapté dans la poche」

「最適ルートまポケットに」



J'énonce

Ma destination

Le calculateur Star me propose l'itinéraire adapté

行先を 告げると

計算機「スター」が最適ルートを提案

Facitrajét !

Imprime mon parcours

Un support papier discret, adapté à ma vue, simplifié

Facitrajét

ルートを印刷
視力に適合したシンプルで目立たない紙製サポート

rennes METROPOLE



La Ville de Rennes vous remercie de votre attention !

ご清聴ありがとうございました

レンヌ市

rennes METROPOLE



« OuestGo » – Covoiturage de proximité

« OuestGo » – 近郊地域内の相乗り



Une plateforme publique et gratuite pour ses usagers à l'échelle du Grand Ouest (Bretagne, Pays de la Loire)

グラン・ドゥエスト地方(ブルターニュ地域圏、ペイ・ド・ラ・ロワール地域圏内の利用者向け無料の公共プラットフォーム)

COVOITURAGES RÉGULIERS	COVOITURAGES ÉVÉNEMENTIELS	COVOITURAGES SOLIDAIRES
定期的な相乗り	イベントのための相乗り	連帯的な相乗り

rennes METROPOLE



Rejoignez "InOut" - événement international autour des mobilités numériques

デジタルモビリティをテーマにした国際的なイベント、「InOut」にご参加ください

<https://www.inout2019.com/>



900 professionnels accueillis en 2018 - près de 20 000 visiteurs
2018年には、900人の専門家と2万人近くの来場者が参加

Du 14 au 18 mars 2018, Rennes a été la capitale et le laboratoire à ciel ouvert des mobilités numériques

2018年3月14～18日、レンヌはデジタルモビリティの中心地および屋外研究所と化しました

Prochain rendez-vous à Rennes du 28 au 31 mars 2019
次回のイベントは、2019年3月28～31日にレンヌにて開催されます

rennes METROPOLE

高松市における総合的な交通体系の再構築
 Restructuration du système global des transports de Takamatsu
 ～コンパクト・プラス・ネットワークのまちづくり～
 Ville compacte soutenue par un réseau de transports en commun



平成30年10月10日
 le 10 octobre 2018
 高松市
 Ville de Takamatsu

高松市のプロフィール Présentation de la ville de Takamatsu

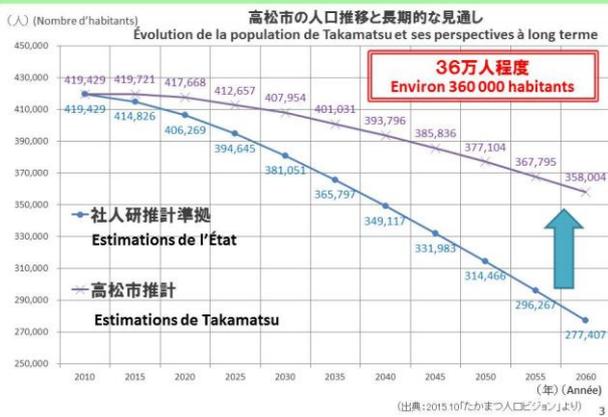


人口 約42万人
 Population : environ 420 000 habitants
 面積 375.52km²
 Superficie : 375,52 km²

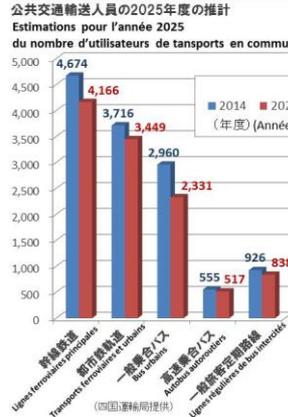


2

人口の将来推計 Population future estimée



公共交通に関する指標 Indice des transports en commun



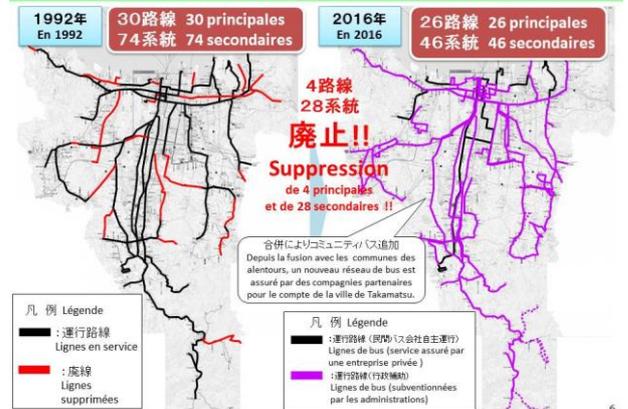
4

代表交通手段分担率 Répartition des déplacements par mode de transport



5

高松市のバス路線 Lignes de bus à Takamatsu

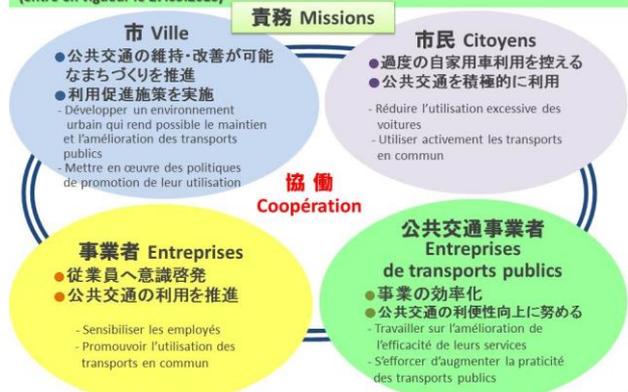


6

公共交通ネットワーク再構築の考え方
 Grandes lignes de la restructuration du réseau des transports en commun

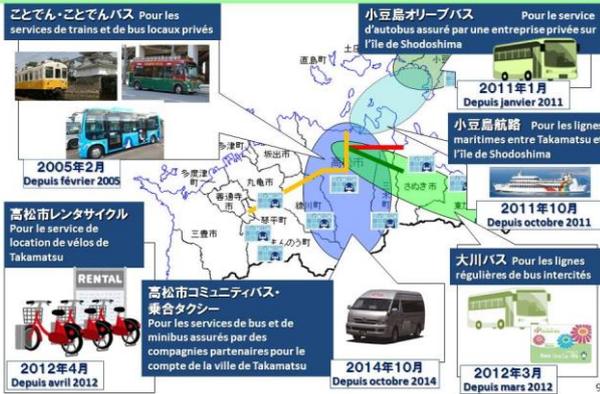


高松市公共交通利用促進条例 (2013. 9. 27施行)
 Arrêté municipal sur la promotion de l'utilisation des transports en commun à Takamatsu (entré en vigueur le 27.09.2013)



8

ICカード (IruCa) を活用した利用促進施策の展開
 Mise en œuvre de politiques de promotion de l'utilisation des transports en commun
 à l'aide de la carte de transport prépayée « IruCa »



高松市公共交通利用促進の取組
 Actions pour la promotion de l'utilisation des transports en commun à Takamatsu

「高齢者に対する公共交通利用支援」[2014. 10. 1から実施中]
 « Aide aux personnes âgées qui utilisent les transports en commun »
 (depuis le 01.10.2014)

年度 Année	補助金 (千円) Subventions (en milliers de yens)
2014	39,651
2015	98,006
2016	97,169
2017	99,887



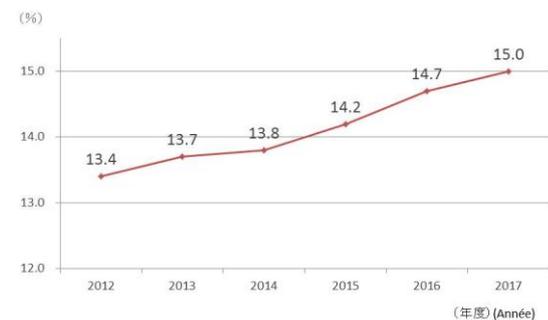
市内に在住する70歳以上の方を対象とし、IruCaが導入されている電車、路線バス、コミュニティバス等の運賃を半額
 Avec la carte IruCa, les habitants de Takamatsu, âgés de 70 ans ou plus, bénéficient de 50% de réduction sur les frais de transport dans les trains, les bus urbains et les bus opérés par des entreprises partenaires pour le compte de la ville de Takamatsu.

新駅整備 (駅構内イメージ)
 Aménagement d'une nouvelle gare (l'intérieur de la gare)



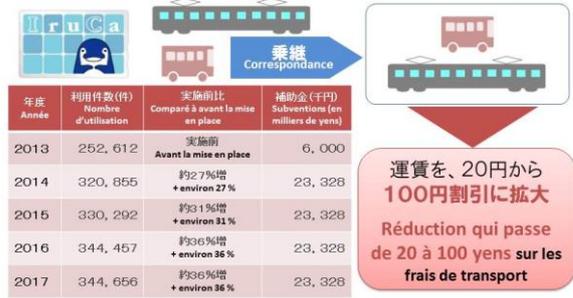
公共交通に関する指標 Indice des transports en commun

① 公共交通利用率 Taux d'utilisation des transports en commun



高松市公共交通利用促進の取組
 Actions pour la promotion de l'utilisation des transports en commun à Takamatsu

「電車・バス乗継割引拡大制度」[2014. 3. 1から実施中]
 « Système de tarifs réduits sur les correspondances entre les trains et les bus »
 (mis en place depuis le 01.03.2014)



新駅整備 (駅前広場イメージ)
 Aménagement d'une nouvelle gare (la place de la gare)

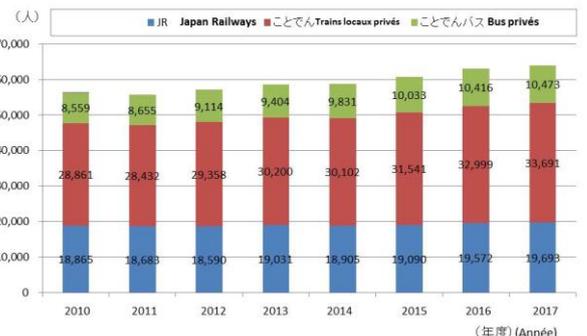


みんなの病院を核としたまちづくり
 Environnement urbain autour de l'Hôpital Municipal de Takamatsu



公共交通に関する指標 Indice des transports en commun

② 利用者数 Nombre d'utilisateurs



公共交通施策に対する予算 (2016年度)
Budget des transports publics (exercice 2016)

高松市の一般会計
Budget général de la ville
de Takamatsu

約 1,800億円/年
Environ 180 milliards de yens/an

公共交通施策予算
Budget des transports publics

約 2億円/年
Environ 200 millions de yens/an

一般会計に占める
公共交通施策予算
Pourcentage que représente le budget des
transports publics par rapport au budget général

約 0.1%
Environ 0,1%

一方で・・・ D'autre part...

道路整備予算
Budget de l'aménagement routier

約 10~20億円/年
Environ 1 à 2 milliards de yens/an

二重投資若しくはトレードオフの関係
Double investissement

17

公共交通ネットワークイメージ図
Image du projet du réseau des transports en commun



高松市が持つ“強み”を活かした
「コンパクト・プラス・ネットワーク」のまちづくり
Ville compacte soutenue par un réseau de transports en
commun, valorisant les atouts de Takamatsu

18



19